Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/72

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

22

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第三十四卷第五四號）　Thursday 22 June 1972 (Vol. 34 No. 54 Page 1)

（壬子年五月大　十二日）

義氣團結　志切救國　共伐除奸

報費價目表

寄寄每月二元七毛五	每季八元二毛五
半年十六元五毛	全年三十三元
派報每月二元五毛	每季七元五毛
半年十五元	全年三十元
零售每份一毛五	

加拿大華文報日之先導者舉世公認創於一九〇七年，
加拿大報業公會通訊社之長期訂約會員。

晨陰午降雨　明仍陰有雨
高溫度六五　低溫度四五

美國特使繼續與中國政要密談
基辛格明離華
盛傳轉飛河內

（北京二十二日電訊社電）美國特使基辛格昨日下午與中國政府高級首長舉行三個小時密談，昨日上午曾經進行兩小時會議。基辛格將在北京訪問四天，至目前已舉行三次密談及一次宴會。

昨日下午會談後，基辛格由中國外交部長的助理王海容陪同離開人民大會堂，王海容小姐可能為毛澤東主席的姪女，她曾在今年二月匿臣總統與毛澤東會晤時擔任傳譯工作。

基辛格於週二晚抵達北京後，即展開密談，雙方強調將作堅定性的討論。

基辛格曾抵達北京舉行三次密談，一次談會後，現又開始的新一談。

在基辛格未完使命之前，於昨日下午再返回人民大會堂開始繼續舉行第二次會議。

中國當局仍對會議內容戒守秘密，美國官員於週三晚參加談會的新聞。

華社僅報導基辛格抵達北京，及十一名新華社的報導，由人民日報刊登在第二版下角地位，而新華社對基辛格所領訪華團的行動未作詳細報導。

據悉，基辛格與中國政要主要商討越南及中美關係問題，而其所乘總統專機的駕駛員及技術人員，則輕鬆地沐浴在北京的艷陽之下。

北京市中心各商店並為該批美國客人，特別加開夜市。

基辛格一行人將於明日直接飛回華盛頓，但此間外交界人士推測，基辛格可能由北京直飛河內。

美總統夫婦昨歡渡卅一週年結婚紀念

（華盛頓美聯社電）美國總統尼克夫婦，昨日歡渡二十三年結婚紀念，僅於晚間舉行家庭式談會。

尼氏夫婦於一九四〇年在加州結婚。

加國會議員昨通過一致抗議法國爆核

（奧太瓦加拿大社電）加拿大國會已一致通過，抗議法國在南太平洋舉行核子武器試驗。

該項動議由保守黨議員麥爾利提出後，受到全體國會議員的一致支持，他們並要求停止一切核子試爆。

美國於去年秋季在阿拉斯加州安治卡島舉行地下核子試爆時，加拿大國會亦提出同樣的抗議。

麥爾利指出，繼續舉行核子試爆無形增加武器競賽，並危及自然環境。

該議案提出後，未經投票即受到全體議員一致支持。

南斯拉夫總統狄托籲組歐洲安全會

（華沙合衆社電）南斯拉夫總統狄托要求立即組織歐洲安全會議，他指出，該項會議雖不能解決所有國際問題，但仍有許多幫助。

狄托在歡迎波蘭總統前往南斯拉夫作四天訪問之晚宴席上，作該項呼籲。

他表示，相信全部歐洲國家應集中觀點，立即組織歐洲安全會議，並全體參加。

該項歐洲安全會議，美國與加拿大亦將參加。

美警破獲大批偽鈔
擾亂大選五匪落網

（美國邁阿美電）美國秘密調查人員昨在此間破獲一偽鈔共四十萬元，他們準備於下月在此間舉行全國民主黨大會時乘機脫手。

據查出一名被捕的男子，企圖破壞民主黨總部的競選活動，與美國總統競選連任組織有關。

調查人員指出，有關該件偽鈔案，他們於一月前即開始調查，兩人於上週被捕，另三人即於週末在邁阿美捕獲。

調查人員共搜出偽鈔約四十萬元，原子彈，經說實並無有害友人類，而此次亦可能會

法總統召集內閣討論各國抗議爆核事

（巴黎路透社電）法國時不理會國際間之壓力，將實行在南太平洋二珊瑚島，試爆炸核子彈之舉，法國總統昨召集內閣人員，討論此次各國反對之問題。

其試爆炸地點，在澳大利洲雪梨東部，離南美洲海岸，約四千里之遠。

法總統與內閣人員討論後，政府發言人稱：在彭珊瑚島將舉行連續六次之爆炸，幷謂曾對各有關國家，保證幷無任何危險。

法國對此次試爆核彈，早已謹守祕密，將來首次爆炸後，有無正式公佈效果，實未可預測。惟各友好國家對法

加國八月在北京舉行兩週貿易展覽會
外交部長今夏訪華

（奧太瓦加拿大社電）加拿大外交部長沙皮將於今夏訪華，為在北京舉行的加拿大貿易展覽會剪綵開幕。

該項加拿大最大的貿易展覽會將於八月二十一日在北京舉行，為期兩星期，同時中國國外貿易部長向相國亦將訪加，參加在都朗度舉行的加拿大國家展覽會。

該次兩國政府官員互相訪問，象徵加拿大與中國於一年零八個月前建立邦交以來，兩國旅行事業的成長。

大部份旅行者均為官方或半官方人員及商人，至於觀光者不多。

在國際旅遊業中，此種旅行純屬小水長流式，其間以加拿大人前往中國者佔多數，而中國來加拿大者佔數極少。

統計去年下半年經香港前往中國的人數約七百五十人，而今年約五百七六百人，大部份均為參加貿易展覽會的商人。

據奧太瓦估計，美國雖未承認北京政府，但前往中國大陸旅行的人數亦不少，但不及加拿大人多。

目前駐奧太瓦中國大使館申請簽証的人數甚多，大部份為美加人士。

但中國大使館發言人拒絕透露，有多少人申請簽證，有多少人已獲得旅華簽証。

申請人中大部份是旅遊世界各地，但他們希望最後能到達北京觀光，而中國大使館因限於規定，不得不限制旅行人數。

美機轟炸北越軍港
阻止中國貨船輸援

（西貢美聯社電）美國第七艦隊公佈，昨星期三，美國戰機曾轟炸北越海岸基地，企圖阻止由停泊在港外之中國貨船，輸送軍用品。

美戰機在非戰區北方一百四十三里之永港，在海防之南一百七十里，炸毀永港東北一碼頭，幷在離堅江海軍港二哩炸毀另一碼頭，目的在阻止轉運港外中國貨船軍用品，該港內已滿佈水雷，故此貨輪均停港外，北越希企越過美國水雷，起卸軍用品，用平底駁船，駛進小港之計劃，至今未有若何實際效果，據北越報告，謂昨日擊落兩架美機，並俘數名空軍人員，美方對此事，則保持緘默。

以色列發動陸空軍
突襲擊黎巴嫩邊境

（以色列首都台拉維夫美聯社電）昨日以色列陸空軍，圖施報復，突襲黎巴嫩與以色列南部邊界，以國軍部公佈，是次以大炮轟擊亞拉伯游擊隊山區集中營。

以色列是次突然襲擊之舉，並擊斃利亞三名上校，兩名中校，及一名黎巴嫩上尉，此為第二次報告，自六七年戰爭以來，首次俘獲有上級軍官。

據黎巴嫩南部觀察家報告，以色列空軍曾轟炸三處農村，殘殺及傷害無數平民，實際數目仍未知若干，此次突襲乃因於十二小時前，共同戰線解放巴勒斯坦軍，承認非星期二，兩次襲擊邊界，為該游擊隊之舉動，幷稱五月卅日在台拉維夫機場殺，致使廿四人與兩名日本恐怖者被殺，亦是該游擊隊為主謀。

據黎巴嫩軍政府發言人稱，一名黎巴嫩人受傷，但未有直實報告，因電話線已被炸斷不能通話，並稱有二十架以色列戰機於午間突炸游擊隊山區集中營，其他仍有許多人被石塊，玻璃瓶等物擊傷，但未報告。

菲斯克已批准添購五百件下體保護物三百五十件腰帶及腳踝保護物，三百五十對防護手套及五十件塑膠保護盾牌，他並於早先批准購買二百五十個頭盔，全部費用約式萬壹千元。

卑詩省公民自由協會主席羅勃遜在市議會表示，他相信警方鎮暴武器的加強，反將使暴動事件增加，幷使警察與平民增加受傷率。

愛德華堅尼地聲明
決不參加今年大選

（華盛頓美聯社電）美國參議員愛德華堅尼地表示，他決不參加競選今年舉行全國大選的任何官職。

因外間傳說愛德華堅尼地，將於七月在邁亞美舉行的民主黨大會上，將提名競選副總統，故作該項聲明。

愛德華堅尼地作該項聲明前，紐約時報曾報導，民主黨第二號人物馬特羅有意取代堅尼地，競選副總統。

愛德華堅尼地指出，紐約時報昨晨的報導，為避免不必要的猜忌及民衆的推測，特聲明不參加今年大選。

麥高雲紐約初選獲勝

（紐約路透社電）美國參議員麥高雲昨日在紐約民主黨總統候選人提名初選中，以二二六票獲勝。

一名發言人指出，麥高雲的勝利已是意料中之事。

公寓在建築中倒塌
當場壓斃兩人另傷十一人

（云訊）本汝比一座正在建造的公寓，昨日突然倒塌，鋼架木材紛紛墜落，當場擊斃兩名工人。

另十一名工人由廢墟中逃出，值受輕傷。

由事情，兩名死者正在樓下檢查柱架，而其他工人則在上面灌注水泥。

該座擁有二百四十套房的公寓，由朗疆發展公司負責建造，位於本汝比政府路九千四百號。

助理建造人羅賽利表示，工人們正在上面灌注水泥，不料突然倒塌，成為廢物離鋼場。

住在雲埠第二街東一五七〇號的卅九歲工人法蘭西斯指出，在倒塌的一霎間他雙手吊在鋼架上，只見其他工人紛紛滾落地下。

該發展公司商事長亞特朗疆表示，該建築計劃則由中央房屋貸款公司，本汝比工程處官員及一名建築工程師，於週二檢查過，一切均無不妥。

工人們於昨日上午八時開始工作，將水泥灌注入支柱內，而支柱由木板所製，內有鋼架支持，不料近中午工人準備午餐時突然倒塌。

死者中一人為工目。

今年國慶適逢週六
政府與銀行均補假

（雲訊）今年加拿大國慶日正值星期六，因此各銀行，中央與省府公務員及大部份公司廠商，將於七月三日星期一補假一天。

雲高華貿易會報告，雲埠每週工作五天的百份之九十廠家，均將於七月三日停工，有等廠商於六月三十日星期五及七月三日星期一均停工放假。

大部份零售商店於週六休息，但於週一照常營業。

省政府各機關公務員於週一放假一天，中央聯邦政府公務員，包括郵局員工亦於週一放假。

市政府因公務員新合同問題仍未簽妥，故此未作決定。

匪劫送牛奶車工人
謂窮途末路迫行劫

（雲訊）本埠一輛牛奶運送車於週一被劫現款七十元。

據牛奶運送人布雷南向警方表示，他於清晨駕車送牛奶時，被一名歹徒以尖刀指住喉嚨，命令他照其指示路線開車。

匪徒說，我原不欲搶錢，但因情勢所逼，不得不下手行劫。

布雷南又謂，該匪徒將他收入的牛奶費七十元搶走後，在五十四街與非李

市府撥款二萬餘元
擴充警察鎮暴裝備

（雲訊）雲高華市議會已於週二投票，加撥二萬壹千元作為警方鎮暴協助費。

警察局長菲斯克表示，由於本月三日在展覽會場滾石合唱團表演唱時發生的暴動事件，警方必須加強保護裝備。

他指出，當時共有三十一名警察受傷，其他仍有許多人被石塊，玻璃瓶等物擊傷，但未報告。

菲斯克已批准添購五百件下體保護物三百五十件腰帶及腳踝保護物，三百五十對防護手套及五十件塑膠保護盾牌，他並於早先批准購買二百五十個頭盔，全部費用約式萬壹千元。

卑詩省公民自由協會主席羅勃遜在市議會表示，他相信警方鎮暴武器的加強，反將使暴動事件增加，幷使警察與平民增加受傷率。

雲東區喜士定小姐
定本週六選出加冕

（雲訊）本埠東區「喜士定」小姐將於週六晚上八時在喜定社團中心選出，幷當場加冕。

當選喜士定小姐者可獲大批獎品，支票及花球，並參加雲高華小姐選美大會。凡是本埠東區少女均可參加競選喜士定小姐。

北雲貯小麥倉大火
估計損失達八萬元

（雲訊）北雲高華貯存沙城小麥倉庫於週一發生大火，估計損失高達八萬元。

消防人員經九小時才將火勢全部撲滅。

消防隊員華慈曾由八十尺高的屋頂爬下四十尺深的半滿倉庫內，將牆壁打穿竇大洞，以便撲滅火災。

火勢由倉庫屋頂蔓延至其他部份，因而使消防人員難以搶救。

該次大火於下午一時三十分發生，無人受傷，但起火原因仍在調查中。

本省福利廳長宣佈
用電腦查核申請人

（域多利訊）本省福利廳長加拉地宣佈，將於七月四日起使用電腦核對社會福利金申請人的資料。

加拉地表示，本省十六個主要社會福利局將同時裝設該項電腦系統。

該電腦系統可核查社會福利金申請人的確實資料，如有錯誤或社會保險號碼不正確時，均可立即查出。

加拉地表示，該種電腦設備在北美洲首次用於社會福利單位。

如有人冒領社會福利金亦可協助查出，但目前冒領社會福利金的人數，已較去年減少百分之五十。

特寫 香港小姐談美容

何秀汶表示美容只是利用藝術的技巧，達到美容的效果，但美容品必需和天然姿貌互相和諧，不然即會成反相反的效果，何秀汶又補充的說，健康的身體，豁達的情緒，以及澈底保護皮膚，均是美容的先決條件，否則縱有「女媧煉石亦不易得補青天」，雖好比化粧品不能掩蓋面部滿佈的皺紋一樣，美容專家亦束手無策。

流露雍容華貴的何秀汶，說她在聖瑪嘉烈女書院畢業後，便投身美容師的工作，這次她參加競選香港小姐，完全是受到了親友們的鼓勵。

何秀汶之父親是位英國人，母親則是中國籍，因此她具有東西方美人絕色的典型，既能講得一口流利的英語，亦重於粵語對話，何秀汶的真實性并不是何，英文的性就是 HANKEI 至於小名則是美寶 MABEL，她希望將來到美國參加競選時候，香港的中文報章仍然會記得起她的中國姓名。

話題轉到男朋友時，嫵媚的何秀汶表示她目前有一位要好的陳先生，是「迷失者」新潮樂隊的歌手，不過她父透露，在幾年內將不會存有結婚的念頭，她跟陳先生之沒有結婚的計劃，她同時希望這次選美成功，不會對她們的友誼有所影響，因為這一段似乎含有競爭蒂克的友情，經已維繫了三個年頭，而陳先生今年亦不過十九歲，所以馬拉松式的純潔愛情，不難繼續維持下去。

閱話龍舟

「下」

遊客

皆錫盛朱甲，中施錦幔，上建五大檣五，檣上有台閣二重，中有五輪閣一重，每重有雜劇十餘種，童年凡八十餘人，所扮皆菩薩大仙大將軍文人使女之屬，所服皆冠裳介胄，羽衣裙披帔之屬，所執者乃槊鏖盖旌旗雲旗雷電佩悅之屬，凡格鬥挑招奔走坐立偃卿之狀，與夫揚袂蹇裳懼悲哀之情，不一而足，咸皆有聲有色，盡態極妍。「五續完」

生活講座

（二六〇）

神經緊張會頭痛 對人對事要輕鬆

療疾和心臟病，貧血，血壓高，痛風，烟酒中毒和便秘，都會頭痛。或在頭的附近部份有發炎病變，如耳根痛，牙痛，眼痛，也會發生頭痛。

除了以上的正式病症之外，沒有什麼其他病源，而常常頭痛的人，即是神經衰弱證象。如用腦過度，或受到刺激，隨時會便頭部作脹作痛，有時與人一言不合，爭吵起來。有時遭到一個難題，無法解決，有時因意見相左，勃然大怒，都可以突然之間，發生頭痛不止。其他病症，一定要有病，然後開始有頭痛，神經衰弱患者，只要神經有所刺激即起。

神經衰弱患者，很少劇烈頭痛，往往與頭暈，頭眩，頭昏，同時總感為患。如果神經能够鎮靜一下，情形也會安定下來。在疼痛之時，或有二三知己相訪，歡談之後，情形亦會寬弛下來。或者遇到一件突發事件發生，神經受到一震，疼痛反會突然停止的，這是神經衰弱患者所持有的情況。

神經衰弱的頭痛，往往來修往，可能一日頭痛數次，

華僑大酒樓

W. K. GARDENS

127 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

樓、三、式、號七二一東街打片

電話：六八一・六四六式

理主才文甄

全部革新　地方稱讚
大小餐房　音樂舞池
正宗粵菜　色香味厚
還料上乘　社團宴會
壽筵喜誕　隨意小酌
無任歡迎　服務週到

分卅時一晨凌至時四午下由間時業營

國家無綫電公司

NATIONAL TV & HI FI

2125 Commercial Dr. 253-6636

代理 ZENITH 夏季平賣

歡迎參觀

政府文憑技師修理快捷妥當

天天印務局

TIN TIN PRINTING LTD.

636 MAIN ST. PHONE: 684-6014

精印請帖 中西文件

七都印 價格相宜 起貨快捷

大小光顧 竭表歡迎

何桐相館

19 E. Pender St. 電話：681-5848 879-5506 日夜

藝術人像 結婚喜照
紀念寫相 翻影舊相
特約外影 禮服租賃
沖晒放大 又平又快

護照相 二張二元
彩色射印 每張廿三仙

美聲電器唱片公司

SOUND and MUSIC CO.

Phone: 684-9936

434 Columbia St. Vancouver 4, B. C.

專售名廠電視機，霜櫃電爐，唱片唱帶，汽車倉帶，椅工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，隔胞光顧，無任歡迎。

JAY'S FURNITURE & APPLIANCES STORE

135 E. Pender St. Vancouver, B. C.

685-0825 余應霖 許健文 876-3102

電視機之皇 皇之顏色 T.V.

ZENITH CHROMACOLOR

請來參觀，我們的修理部人員格下閣下是由本埠 ZENITH 公司總代理嚴為訓練出來的技師，隨時為服務。

ENG'S CAFE

619 MAIN ST., PH 687-9228

（內廈大業商華文即）

中西飧館生意出賣

如意者與後列洽商

Bill's Cafe, 1367 Bay Ave., Trail, B. C.

定於六月十日星期六日開張

營業咖啡茶

免費一天

歡迎各界光臨參觀

指導

院戲大氏邵

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五 街東定士喜

招登廉幕遮，證片廣告，告佈格價，大宏效功，平特

今天隆重獻映

邵氏出品新風格新變化新革新打鬥慘烈武俠片之王

秦萍 張翼 領銜主演

奪魂鈴

震憾影壇片王之王『報仇』

不日放映

姜大衛 汪萍 狄龍 三大巨星領銜主演 兒童不宜觀看

威發實業有限公司

Wakefield Associates Realtors Ltd.

何仲生

Johnson C. S. Ho

新地址 5715 Joyce Rd.

（41st & Joyce at Kingsway）

185 E. Pender St. Van. 4, B. C.

電話：Office 437-1107, 688-9848

Residence 325-3965

姚傳義

Domingo Da Assuncao

Residence 324-4706

WAKEFIELD associates Ltd REALTY 1971

五

問何仲生

▲喜士定近碼街桌球室開價三萬三千元問何仲生或姚傳義

▲威廉街近乃路交通方便平賣二萬五千元姚傳義

▲華埠片打街東屋仔兩間二萬五千九 問何仲生

▲東區頃士威近威士路三睡房新屋數間問何仲生

▲華埠天倉街舊屋一間平賣一萬四千九問何仲生

▲東區八街近乃路柏文區入息屋一幢開價三萬五千九 問何仲生

▲尚有柏文人息屋商業樓宇，菜舖咖啡漏等盤，恕不盡錄，歡迎垂詢。

▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。

▲香港南岸客有現款買屋號及生意歡迎橋胞交屋本公司出賣，服務保證週到。

▲東區十六街近非沙街和頃士威士德古入息屋一幢全屋三副間所有屋住有租收式萬六千五抵買 問何仲生

▲華埠奇化街街角舖頭翻新舊屋一間實價二萬二千元 問何仲生

▲北本那比華舖連貨案平賣二萬九千

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 Main St., Vancouver 4, B. C.

電話：681-8531

新從祖國運到

國產皮拖：質優皮革 上等輔料 款式新顎 穿着舒適

美加淨檀香鹼每盒特價九角九分，中國名產太子參（半司斤庄）每盒特價三元五角。

另有特價商品供應：

歡迎參觀，歡迎選購！

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

Tel. 684-4428

最新運到

人參精 銀翹解毒片
菊花晶 茅根竹蔗精
冰霜大綾魚 冰霜吊片尤
冰霜大紅衫 冰霜大獅頭
吊淡口鹹或魚 鹽藏黃花鹹魚
淡口蜆魚鹹魚 鹽藏馬友鹹魚

黃堃俠公證人社行旅

QUON H. WONG AGENCIES

130 PENDER STREET EAST

VANCOUVER 4, B. C.

Office: 684-0938 Res. 733-3202

湯天泰

HOWE TONG

CANADA TRUST

買賣房屋
工商樓宇
公寓大廈
投資地皮
各種生意
實業貸款
收租管理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.

TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527

▲華屋式間，有三睡房，位西區 OAK 街次十六街，近學校，車站，開價四萬式千元。

▲Kingsway 階磚商業樓，兩間舖位，另有一間三睡房住家屋，周圍全是柏文區，最適合前舖後居之士多生意。

▲四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 高尚住宅區，近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得

▲特麼街商業樓，階磚建築，地寬 50×122尺，Zoning CM-1 就是可建十多層高大廈，好租客，有批約，定價八萬九千元，首款利息八厘。

▲賺錢飛館因業主退休廉讓，約一百座位，一切傢俬設備如新，位溫哥華市區，好位置。

▲發達地皮約四十英畝，位 Richmond 大公路旁，隔鄰工廠林立，政府經已建築水渠 Sewer 工程可望短期變為百萬富翁，僅需三分之一現款，餘額全部免息付還，問君幾時能有這機會？

▲尚有大批新盤不能盡錄 歡迎電詢 地點面洽

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE: 685-3935

利息空前最高

定期 一年期六厘七五 三年期八厘 五年期八厘二五

存款 式年期七厘式五 四年期八厘一二五

活期存款五厘 每月五日以前所開之戶口均由壹日起計利息

壹★特別存款四厘二五（由三千元起，日日計息一次）

壹★切存款有加政府保障萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理爾玉漢

B. C. ROYAL CAFE

119 East Pender St., Vancouver 4 B. C.

Phone: 681-3959

貴兼不餓，則吾豈敢，
鳳城美點，拾我其誰。
鮮磨沙河粉
機製粟滑麵
敢誇全加獨特
行家味道 招牌保證

包機消息

香港倫敦檀島集體

或單人票移民機票

分期付款歡迎查詢

轉載

西德政權與和解政策面臨考驗

【下】 洪少

唯其如此，這可以說是一項嚴重的政治危機，並引起舉世矚目。其所以如此，是西德在野黨與執政黨鬥爭的成敗，不僅關係該國一國的前途，對於國際大局的影響，實亦不小。因爲此次對於布蘭德政府所作挑戰的意義，決不止於由誰及由何政黨在西德執政，而是整個和解政策——布蘭德政府與東歐和解爲此政策重要的一環——而臨危機。

布蘭德政權自從兩年半前成立以來，即進行與蘇聯及東歐和解的政策，不遺餘力。其中一九七〇年起，分別與蘇聯、波蘭簽訂互不侵犯條約。同時要求蘇聯運用其影響力，確保東西德間及東西柏林間的自由通行。作爲西德把這兩個條約提請國會批准的前提。嗣後，經過許多波折，總算獲得蘇聯與美英簽署以東西德交涌爲中心的柏林協定。四月二十六日下午六時，即是西德國會下議院表決信任投票的前夕，東德突與西德簽訂一份放寬東西德間交通限制的臨時協定。這較一般所預期者爲早，不禁令人驚異。這自然是蘇聯與東德有意給予布蘭德政權以支援。協助他渡過當前的政治危機。惟貿談判的東德國務委員柯爾可稱：交通協定之締後簽訂，將視乎西德是否批准它與蘇聯、波蘭所簽的互不侵犯條約而定。換句話說，就是西德國會必須通過德蘇、德波互不侵犯條約，東德才會正式與西德簽署上項交通協定。

幸而在貳十七日的下議院投票中，支持反對黨者僅有二四七票，比較推翻政府所需的絕對多數少兩票，布蘭德現政權才以極少數的優勢僥得了勝利。

然而，西德目前面臨的危機，仍未完全消除，因爲國會下議院貳十七日的投票，只是兩幕戲劇的第一幕而已。中的第貳幕，將於五月初上演，屆時西德下議院將對德蘇條約本身的批准，實行投票表決。

不過，貳十七日票決的結果，似乎加強了社會民主、自由民主兩黨的信心，認爲他們終能擊敗反對和解政策的基督教民主黨的挑戰。

【完】

各地通訊

警方已要求移民局 嚴管澳門青年來港

（港訊）警方已加强遏阻罪惡的發生，最近的行動是對從澳門來港的青年所採取的一般嚴的手段上，據警方稱香港許多未解決的罪案，百分之七十五是要由澳門來港的青年負責的。

警方已要求移民局採取一些新的嚴厲措施，使澳門青年難於來港。

據警方的可靠消息，指出移民局可能順從警方的建議。（未完）

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER,
TEL. 687-8501
正宗粵菜 結婚禮餅
營業時間 精美點心
由上午八時至下午十時 喜筵壽酌
晚飯宵夜 豐儉隨意
逢星期三休息

聯興公司
RON HING CO.
227 KEEFER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918
本號代理 印度加厘
各種味粉 零沽批發
一律歡迎
海外華人男女友誼介紹中心
喜歡結識理想的對像嗎？
歡迎來信詢問意切。
FRIENDSHIPS GALORE
Box 2126, Burnaby 2, B. C.

由屋主自賣
壹、三〇四九，二十六街東，三房一廚一廁，土庫已裝修好。
貳、六六二三 Toderick 東五十與界限街 全新屋。
以上兩間屋全近學校，交通方便，有意者請下午壹時至十時電洽：四三七、五七四九、三二四、五一八三

中西餐館出賣
全年生意七萬五千元，架生各樣時代化，有冷氣機，因人力缺乏，迫於割愛，如有僑胞欲習斯業者請電話或面議均可 Bamboo Inn, Courtenay, Vancouver Island, B.C.
電話：日三三八、八七七五 下午四点後三三九、三五〇〇

白眉派宗師張禮泉再傳李英傑教授白眉派拳術對拆，兵器，散手等。
兼理跌打風濕。
由星期壹至星期六 中午壹時至六時
電話：六五四、三八九八

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。 Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

金龍酒家生意平賣
本酒家在休亞板汝埠商業區，生意每月壹萬以上，現因股東另謀別業，故於平賣，如有意者請來面議。
Golden Dragon, 217 Argyle St. Port Alberni, B. C.

宜經驗中西廚兩名
薪金從優，如意者請電話察永埠七八八、六六一一（Wing Yee, Chetwynd, B. C.）

PENDER CENTER
SERVICE STATION & PARKING GARAGE
570 CARRALL ST. (AT PENDER)
VANCOUVER, B. C. Telephone: 685-6228
Special F310 Gasoline — Brake & Muffer Repair
Tune Up & General Repair — Lubrication & Oil Change
All Makes of Tires — Parking - Hourly, Daily, Monthly
All Repair Works Guaranteed
OPEN 24 HOURS
專門技師 精修各種大小汽車
快捷安當 收費特廉
保證滿意 附設汽油站及停車場式十四小時服務
備胎光顧 無任歡迎
日夜電話 六八五、六二二八

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727
茗茶美點 晚飯酒菜
豐儉隨意 無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
每逢星期三休息一天
電話：六八五、〇七六七 六八四、六九六三

中醫 鳳金林 雄國曾
專治 跌打全科 男婦兒科 外科癰症 針灸全科 精神 風濕麻痺 陰陽惡症 胃病喉症 小腸疝氣 腰痛痔瘡 遺年爛腳
診所：溫哥華市定東街西 2042 FRANKLIN ST., VAN. 6, B.
電話 254-4618

華益實業公司
WEST - EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
鄧夢元 325-8981
周榮寬 327-8621
孫勝泰 434-6467
陳翠蓮 876-7771

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.
大酒家作風 大衆化價錢
東方情調 氣派豪華
午餐 晚宴 筵席
菜譜豐富 式飲式食
電話：六八三、壹九三五
▲西區十綱柏文、近中央醫院有三睡房，取價十貳萬五千元。
▲東區靚住宅一年新，套睡房樓下另有四睡房合大家庭，取價四萬七千元。（張樊元）
▲街角商業地一八十五尺乘一百四十尺，梳里最旺區，取價九萬九千元。（周榮寬）
▲東區二睡房住宅一取價一萬八千三百元。
▲冷里套睡房住宅一十年新，取價貳萬五千九百元。（陳翠蓮）
▲東區新住宅一套睡房二付水厠，取價三萬七千五百元。
▲東區孖屋一十四年每組套睡房，土廠二房，月收五百卅元，先付現數壹萬五千元。
（以上間係陳華）

旅遊之家
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St., Phone:684-3520
Vancouver 4, B. C.
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司 啓

利倍公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256 - 262 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7451
第一支店開始營業
端午節快到
裹蒸粽 蓮蓉粽 上市

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E PENDER ST, VANCOUVER 4 B C.
681-1734
新到大幫
大片粽葉 什淨糯米
鮮紅蝦米 大紅咸蛋
罐頭凉粉 番石榴汁
瓷器碗碟 各式花盆
精製大都
臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export - Wholesale - Distributor
777 Beatty St., Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 - 687-2852
專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 雅俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新頴 與衆不同

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 E. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 684-8824
中國輕工業製品及棉織品
特價介紹。志在宣傳 不計成本
本公司最新運到國產全棉床單浴巾毛巾餐巾，文化衫男女庄尼龍雨遮，手電筒，電池，羽毛球，球拍，髮乳，髮腊，牙膏，香鹼價廉物美，爲向僑胞介紹。
特價八五折優待一期星
時間 由六月廿三日至七月一日止

中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone: 685-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.
國藥總滙
杭州双寶素 血高降壓丸
上海首烏片 血高海藻晶
幸福傷風素 廣州平胃片
風濕消痛丸 宗義補眼丸
北京蜂王精 榮孫班龍丸

自卑話

一些台詞歌詞，絕不是通人所作，尤其那些所謂歷史劇，把事實弄個一塌糊塗，使人捧腹——這當然不能代表整個粵劇界，在粵劇界中，也有優秀的人才，可惜優秀人才在低級趣味觀衆中埋沒過來，也許，他們有機會走到國語片的路子去了。

這些年來，由於國語片水準的提高，觀衆的水準也提高，過去看粵語片的，因爲有了好的國語片所吸引，相比之下，他們也轉移視線了，這是選擇問題，假如在兩者之間，一優一劣，毫無疑問的，人們將選擇前者而捨棄後者，——儘管你捧出「廣東佬」一詞，和自己戴起「威水」的高帽，也不能以劣貨換取人們感情的一句話，爭不爭氣，要從實質上努力，「廣東佬」這塊招牌不是靈符。（完）

× × ×

格言

富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是眞正受用。

貧而無怨難，富而無驕易。

貧富之於我，如秋風之過耳。

淸富，寧可淸貧。

無貴賤不悲，無富貧亦足。

哀謝

先嚴諱錦鈿字崇漢麥公府君，痛於一九七二年五月十九日，壽終正寢，積潤七十有八，不孝棄業榮相隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，並於同月廿四日，假麥企殯儀館，舉行喪禮，出殯歸土，安葬於沙市加寸，青草墳場，叨蒙宗親戚友世誼，惠賜花圈輓幛，親臨執紼、素車隨送，高誼隆情，歿存均感，謹此哀謝

未亡人黎氏
孤子棄濂棄榮相
媳陳氏甄氏
降服女碧琴
緦服壻陳仕慶
孫男卓賢卓儒卓權卓輝
卓昊卓凡卓鴻
孫女翠瓊翠嫻翠薇
翠蓉翠圓翠環翠莉
外孫男陳健忠

志全電火水喉

專科修理家庭各種大小電火水喉，工作迅速，保証妥當滿意，價錢低廉，如有光顧，下午五時半後，請電話弍五三、七三三八　三弍壹、九六七三

黨近埠中西餐館出頂

華僑經營，生意好，各樣齊備，雅房弍個，坐位八十弍，舖尾住家，又房二及寫字樓，在埠省道公路中心，頂手相宜，如有意者請由下午四時起電話接洽，電話：七四六、五〇六一

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 雜貨舖銷售，精選各產佛香角香彩色木刻竹織，紙製室內裝飾如紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎即寄索函目價及目錄。購膠郵僑

曹興振
JOHNNY CHOW
1107 MCLEAN DR.
VANCOUVER, B. C.
電話：弍五五、四四五九

政府合法牌照
專科修理水喉煤氣喉等工作精良，担保滿意，價錢相宜，日夜應命。
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B. C. CANADA
錦碌埠謝標蘭白

中醫張鴻和
專科學院中醫學士
中國香港行醫十二年
現寓東街打片七七一弍
電話：七〇一弍・四五二二
肝膽病　風濕專家
風痰鶴膝　半身不遂
中風委縮　口眼歪斜
風濕腫痛　手脚缺力
腰骨痛痺　疼痛不止
筋路抽搐　逐節走痛
預約電話 254-9250

月蓮花舖
Lisa Florists
6570 Victoria Dr.,
Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423
常備週年生花
接遠結婚花球
特款枱花襟花
各樣花牌花圈
價錢平衡術高
爲備胞方便起
見特設代理處
片打街東一弍一號
芸生

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大譙小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

內外各科　各種痰科　癩痛痛痠
五淋五痔　各種氣症　大便尿症
疹症疹粒　鳳濕難動　手彈脚顫
男婦童科　補强身體　失眠頭暈
包脫雞眼　遺洩精尿　疥癩頑癬
腰膝節痛　吐瀉反筋　臭狐腫脹
跌打刀傷　白毛轉黑　氣血各症
頭耳目鼻　脾胃心肺　肝胆肚腸
哮吼腸氣　脚腫爛脚　厚毛陽圈
每只三員　來函問症　先惠弍員
回答詳明　男婦生育　百藥齊備
秘傳方治甜尿

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入錢路汽車及家庭式唱機，唱帶
口錄印備　函詢即奉

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B. C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
四季鮮花　結婚花球
喜慶枱花　新舖謄花
花牌花圈
花籃襟花
各式常備
特設代理
雲高華埠
哥街 575 大生雜貨店
電話 688-0831

外孫媳黃氏
外孫女婿淑華滴華
燕華小華小蘭
外孫婿黃志賢潘聖華
梅奕光余國慶
外曾孫陳惠宜黃珍娜
安宜西娜嘉宜潘偉明
梅嘉麒　同泣謝
烹賜芳名，恕不稱呼
（贈儀）

參加厘大狀師合家，廣州酒家，司徒儀餐館，余富，余楠，余榮，華興，卓洪，梁彩，廣庭，珠榮，葉國深夫婦，陳藉扶夫婦，馬澤培夫婦，余暢夫婦，明園酒家，葉氏夜總會同人，覺生，豪盛，康寧，炳均，炳生，甄毅云醫生夫婦，甄連巧夫人，甄雪卿，馬五婆，甄炳夫婦，沙城華人婦女會，謝悅合家，洪煥四婆，啓霖合家，松榮合家，胡恩祥，陽任潮，關賀，黃棠，司徒祺，余祀忠，麥卓鴻，關雅，陳德英，李保羅餐館，湯務時，李普，李勁森，黎鴻安、（素車）黃紹業，關賀，湯務時，郭燦湖，麥叔良，賢良，李樹衡，陳德英，馬任潮，黎鴻安，珠榮，阮相正，參架厘，啓林，龔拉嘿代表（葉氏夜總會）柏參，陳藉扶夫人，子菁夫人。
如有錯漏 祈爲見諒

（花圈）

焕培十元，堅儀五元，錦綠廿元，錦福廿元，華僑酒家廿元，連洋，炳洋共十元，勝齊五元，燦光五元，洪煥四婆二元，洪炎十元，賢良叔良共五元，謝敏五元，燦培十元，仲嬋五元，祚璽，郭佑才，達年，（每合家共十元）佳民五元，朱煥培五元，榮銳廿元，麥華卿五元，陳德明五元，明德三元，曜泓十元，伍錦富五元，胡其寳五元，馬珍汝五元，廖卓群五元。

（贈儀）

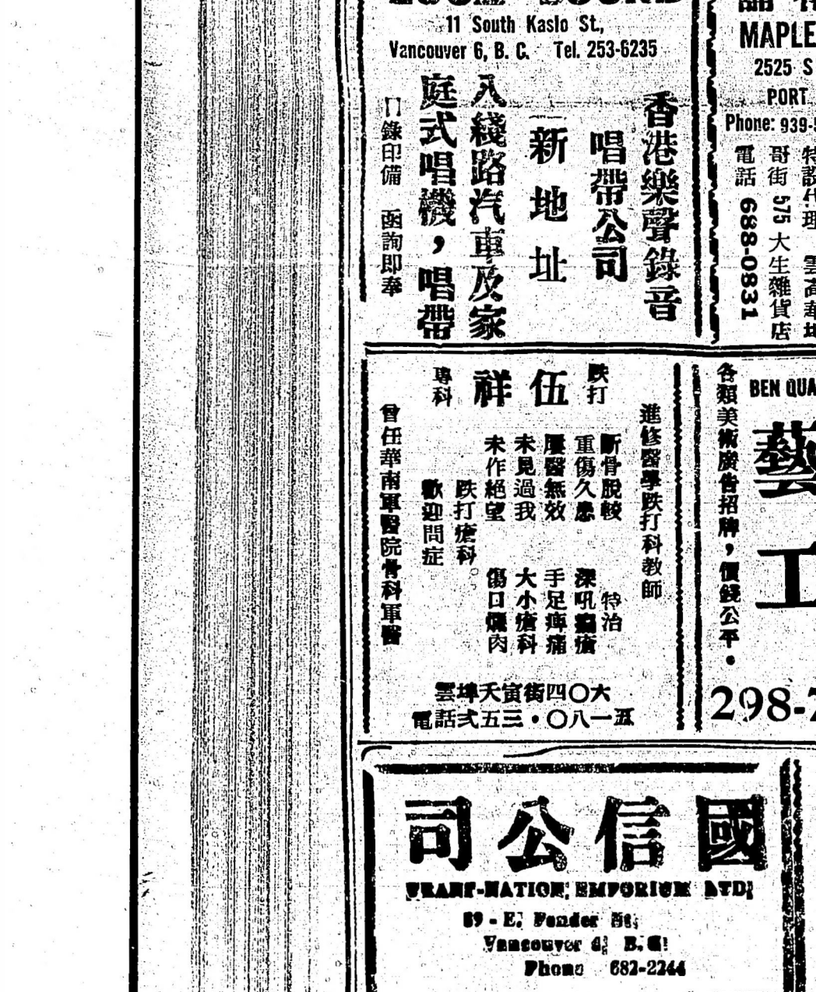
唐山
冬瓜仔
上市

香港來回
特價機票
六百四十元另有一年期暑期
及其它特別廉價機票，
詳情請面議或電洽。

社行旅航捷
BLUEBIRD TRAVEL SERVICE LTD.
166 E. Hastings, Van. 4,
電話 684-8638

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
142 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

駛名鹿尾羓補丸
爲强健身體之寶
各國可能入口
服後令人永遠不能忘記的，人的身體如機器一樣，機器需要，時常修理，始能耐用，人的身體，亦需要時加培補，方可能補氣補血，强壯身體，可能治夜尿過多，及風濕骨痛，軟弱無能，手足無力，胃不消化，大便閉結，服之功效。
茲有美國山且寸埠，周慶源，墨國墨市古埠李濃希，墨國宋市加利埠，鄺維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡忌利埠黃世保，亞省山寸埠黃國發，舞恭頌，力行書事，公佈於社會人士，可能令病者賭服，脫離痛苦，述津指點，有幾於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
中國藥房通訊處：
Chung Kuo York Hong, 154 E Pender St., Vancouver 4, B. C.



香港樂聲錄音
唱帶公司
新地址
入錢路汽車及家庭式唱機，唱帶
口錄印備　函詢即奉

驗眼專家
李興捷
安省消費處大學視光系博士
辦事處：喜市定街東百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.,
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

新址遷喬駛學校駕駛汽車國際
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯箴

BEN QUAN
藝工
各類美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

承接大小土木工程，新建房屋，土庫裝修，商業門面。

進修醫學跌打科教師
跌打　新骨脫較　特治
重傷久患　深吼痛瘡
屢醫無效　手足痺痛
未見過我　大小瘡科
未作絕望　傷口爛肉
跌打瘡科
歡迎問症
曾任華南軍醫院骨科軍醫
雲埠 大〇四四街寅天
五一八〇・三五弍話電

國信公司
FRANCE-NATION EMPORIUM LTD.
69 - E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244
新到
海味雜貨　罐頭糖菓
參茸藥材　紅棗蜜棗
家庭用具　瓷器碗碟
籐器竹器　男女拖鞋
補腎佳品：正亞拉市架
海狗鞭　海狗睪丸

華埠雲高
和明公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683-7268
新到
特製鋼煲鋼刀
各種厨房用具
美國的斯嗲中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嗲中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

華喜溫大事期
司公限有業發利義
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理
各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
曾式九號荷花街
近福街西邊半個街口

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5685
Agents For Orient & Pacific
旅遊搵我　包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票
輪船火車票　樣樣都有
手續簡單　價錢公道　函電詢問一無任歡迎
地址：片打街東百十壹號　電話：六八三、五六五六
太平洋旅行社 林國良 陳國啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
香港特價來回飛機票
空前平賣
種類不壹
歡迎垂詢
請速定位

加國 泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
珠江荔枝 生晒桑干
珠江苦瓜 廈門米粉
珠江蓮藕 廈門潮粉
珠江鯪魚 江門扎粉
豆豉鯪魚 江門河粉
天壇菠蘿 上海年糕

電話 684-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agency
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁棋
LRONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程
(內外間格，木地板，水磨石地，水泥屋頂俾瓦天面，抗正鋼筋混凝土，地牛水壓抽水機及鋼筋混凝土地牛，屋邊圍牆，花園老實，舖頭裝修，舖頭招牌。)
地址：德力山打街六三〇號二樓二五四，三七〇六
住宅電話：六五四，三七〇三

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
607 Main St.
加拿大人
關日廣
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣房屋
(近香港上海滙豐銀行大廈側面)
電話 MU 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，
免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄印備待取。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
(經香港政府註冊第七百零十九號團體獲准)
歡迎各界善男信女參觀有求必應或外埠來信求簽代為解答
地址 245-247 Hill Street, New Westminster, B.C.
電話 521-6822

李偉運輸公司
專運搬家辦公傢俬香港移民出入行李，並家具什物搬運，有大機膠代客存好。
電話 684-3962

代填入息稅會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
605 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C
872-8471

侍天屠龍記
金庸著
第四十回 雪嶺雙姝 (四六二)

自顧全身衣衫破爛寒磣，站在這豪華的暖閣中實是大不相稱，不由得大起自慚形穢之感。

暖閣中無人在內，那漢子臉上的神色却極是恭謹，躬身稟道：「那給狗兒咬傷的小子好了，來向老爺太太磕頭道謝，」說了這幾句話後，垂手站着，連透氣也不敢用勁，過了好一會，只見屏風後面走出一個十五六歲的少女來，向無忌斜睨了一眼，發話道：「喬福，你也是的，怎麼把他帶到這裏，他身上臭虫子跳了下來，那怎麼算啊？」喬福應道：「是，是！」無忌本已侷促不安，聽了那少女這幾句話，更是羞得滿臉通紅，要知他除了身上一套衣衫之外，並無替換衣服，確是生滿了虱子跳蚤，心想這位小姐說得半點不錯，但見她一張精致的瓜子臉蛋，心想這位小姐說得半點不錯，但見她一張精致的瓜子臉蛋，頗爲艷麗，烏絲垂肩，身上穿的不知是什麼綫綢緞，閃閃發光，腕上戴着一隻精緻異常的金鐲，這等裝飾物事的小姐，無忌也是從來沒有見過，心想：「我被惡犬圍攻之時，依稀聽得有個女子的聲音喝止，那位喬福大叔又說，是他小姐救了我的，忌身上的虱子臭虫，跳到了自己衣上來，說道：「喬福，福、你怎麼啦？你作弄這傻小子，是不是？」喬福笑道：「小鳳姊姊，這傻小子就向你磕幾個頭，你也不是受不起啊，這傻小子沒見過世面，見了你當是小姐啦！」無忌吃了一驚，忙站起身來，心想：「糟糕！原來她是丫環，我可將她誤作了小姐，」臉上又紅又白，尷尬非常。

小鳳忍着笑，向張無忌上上下下的打量，他臉上身上污血未除，咬傷處裹縛了布條，自知極是臭雜看，說道：「多謝小姐救我一命，張無忌終身不忘。」

無忌隨在小鳳和喬福之後，一路上見到的婢僕家人，個個衣飾華貴，所經屋宇樓閣。

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
(經香港政府註冊第七百零十九號團體獲准)
歡迎各界善男信女參觀有求必應或外埠來信求簽代為解答
地址 245-247 Hill Street, New Westminster, B.C.
電話 521-6822

李偉運輸公司
專運搬家辦公傢俬香港移民出入行李，並家具什物搬運，有大機膠代客存好。
電話 684-3962

代填入息稅會計辦事處
周名紹
Richard M. Chow & Co.
605 East 18th Ave.,
Vancouver 10, B. C
872-8471

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，
免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
607 Main St.
加拿大人
關日廣
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣房屋
(近香港上海滙豐銀行大廈側面)
電話 MU 1-6513

寶珠茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
經濟時菜
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備
函索即奉

馬君寰
專門修理雪櫃電機洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火接綫修理
良心政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：八七九、六七八五

684-3743 684-4822
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B. C.
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C.
油

大平特平
電話 683-4929
男羊毛
內衫褲

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KIN KONG SIK CO.
27 PENDER ST. E. VANCOUVER B.C.
建光司公

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化裝飾
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4749

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮麵包
味美

誌聖冷氣工程
專門大小商業機房冷氣工程，新舊改造及修理，各種冷氣機，快捷可靠。
電話：八七六、五〇二九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

華公司
KENWARD CO.
481 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-3321
首機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮記製造廠
榮記腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C
電話 254-7241

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會執事醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 2245
余氏采堂二樓
電話：六八八、五一八九

承接木工油漆
專做裝修門及時代化裝飾
僑胞光顧無任歡迎
電話 876-4749

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富記
承接木工泥水，油漆大小工程。
價格相宜，保證滿意，備物光顧
請打電話 253-6544
地址：金豐臺六佐治街東

專家驗眼配眼鏡
周愛權
精較各種雄眼鏡
承修整破舊之舊眼鏡
U. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

專家驗眼配眼鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
執行專業逾卅年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 6-1377
旅館生意出賣
此旅館，位近華埠，內有房六十三伙，常時賃滿，好批約，月租六百元，取價四萬八千五百元，先交現銀二萬五千元，餘充銀期，意欲營斯業者請到吳國華辦事處問吳超常，定然樂意答覆。
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria, B.C.
本行歡迎華僑，尊爲僑胞
辦理一切關于銀業事務
無論匯款存款貸款，人壽保險，遺囑事及信託，不論多寡中
在本行開立之戶口，保守秘密
華務部司理 馬錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
US$ S'Fr. £ HK$
經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢委辦
香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

新蟬第一聲

遇到有樹根的適宜地方便可住，以樹根的汁液爲營養，這樣壹直在土中生活七八年（有一種蟬的幼蟲要在土中棲居十七年）。幼蟲要在土中發育成熟，然後本能的在一個雨夜掘穿了泥土往上爬，爬到樹幹上休息一下，開始蛻殼，從裂開的殼背上蛻爬出了一隻完整的新蟬蛻，新蟬繼續爬上樹梢，不久就開始試翅鳴叫了七八年之久的新聲。

青草池塘處處蛙

香港雖然在春末夏初多雨，可是池塘，除了到新界郊外，不容易聽到蛙聲，因此如要欣賞滿滿浮萍的綠色小池裏的閙閙蛙聲的詩境，只有到江南去尋求了，但香港另有一種青蛙，牠們不喜歡入水，却喜歡上樹，普通稱爲樹蛙。

樹蛙全身黃褐色，背上有一個暗黑色斜十字形的花紋，牠們的趾有很大的吸盤，所以能爬樹，而且能伸在樹葉上而不致滑下來。

樹蛙像變色析旁旁虫）蜴一樣，有很驚人的變色的能力，牠們能適應環境，將黃褐色的身體（一）

訪英雄相命

生道李醫中
九五四東街打片寓現
三七二三・四五二話電
驗經年餘十數營行港香在曾

風濕膝痛　筋骨酸痛
手足痲痺　新舊跌打
腎虧陽痿　夜多小便
眼朦眼水　耳聾耳響
鼻淵鼻血　婦女血虛
頭痛頭暈　胃腸脹痛
三消甜尿　皮膚痕癢

溫本鏞
BEN T. FENG
Montgomery Yen Ltd. 公司電話 879-5111
住家電話 224-5033

▲近郊商業樓，近百貨商場、銀行、每月收租九百九，有批，要價八萬五。

▲格蘭薇夾十二街入息屋，睡房十三個，每月收租七百七，若衆願住客騰宿收入更好。連傢具實業要價五萬七千五。

▲二三睡房住屋考慮，土庫間好，銀期有商量。

▲商業樓入息屋，柏文及菓舖多間，歡迎垂詢。

▲柏文區街角66×140現有菓舖及廚房三舖要價十萬。

亞洲園
ASIA GARDEN Restaurant
173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
TEL: 682-6342

午市茶點
各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由二毛半起。
點心部主理人：余森
晚飯酒菜　豐儉隨意
小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。
廚務負責人：周江
僑胞及社團惠顧　無任歡迎

大西方米廠
新出品
五羊牌正絲苗米
最合飲館採用
請試嘗，請比較
華各雜貨公司代理
卡城代理：
建生公司

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺玄
4584 Fraser St.
Phone 879-3322
Vancouver 10, B. C.（近 E. 30 Ave.）
新近組成北美針灸學會與世界各地針灸學術交流，已蒙政府批准立案

O. K.
傢私公司
溫哥華奇化街貳仟五百六十七號
電話：六八七・七一貳六・三〇三貳
賣平大床人双單
修理 T. V.
廉價
電視機、收音機、及各種無線電器

榮卓公司
電話：貳五四七三九貳
承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
竭誠歡迎

王大衛煤氣工程
省府執照，專科裝修煤氣爐，熱水爐及餐館煤爐，修理水喉，衛生水廁，取價相宜，服務週到。
電話：三貳七・九五九零

雲山中國藥行
片打街壹百五十四號

鹿尾鞭補丸　每合十元六百粒，合五元貳百六十粒
鹿尾鞭補丸，可說是治病靈丹，可能幫助氣血，安精神，消除風濕骨痛，凡食欲不振，消化不良，胃痛，腰痛，眼花，耳鳴，夜多小便，服之可能有效，久服身體日見强壯，轉老還童，可能延年益壽，病癒，人在五十前後，氣血兩虛，經過天時變動，則發生骨痛，坐臥不寧，而年已老邁，因消化力弱，大便不正常，夜多小便，此爲腎病最先之象徵，若能按時服藥，可免發生大病，如能配上專藥，則成，可能補腎，除病良藥，試驗壯十元壹盒，價格高昂，未有效時然後才購可能使身體轉弱爲强，以益人壽試驗，每盒五元，能服七日，本號志在病能收名，故送小盒，以證明確有效，每盒二元，能服七日

紅色補丸　每合五元，每瓶三十粒，的實驗名，每服一粒，即後大概四點鐘，即力流行，神氣清爽，可能帶助轉弱爲强，用過方知功效。

消毒丸　每瓶三元
此丸可能減小屋漏骨痛，風濕筋骨痛，可能解決皮膚或粘膜病，各種疾病，能治愈，有效時然後才購。

皮膚止癢膏　每盒二元
CHUNG KUO YORK HONG
154 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.

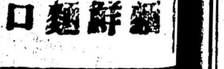
廠萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
230 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE MU 3-3012

端午節大減價
酬謝顧客光顧盛意
由六月壹號起雜貨，藥材丸散，磁器，壹律照原價九折優待一星期
（米，肉類，生油，即食麵特價）

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址東打片街一七八號
華埠最老資格之銀行！
五十年來專誠服務華商仕女
新保險箱到
歡迎租賃　無論多少
從速申請
經理：T. Mah
Manager
664-1357 電話

片打實業公司
本埠代辦各種保險　買賣業權　買賣樓房　代收租務
Pender Realty & Insurance
— Agencies Ltd. —
627 MAIN ST., MU 2-1851
Vancouver, B. C.
電話 FA 5-1944 貴賓電梯 325-7450 電梯式 325-3757

商業機字　各種燕梳
新舊房屋　大小柏文
▲近商市定及四界業街合法存屋十四年新地盤，十間尺屋主平賣式萬九千九百元（梁氏貳）
▲十式街東產大舖面商業物地盤壹百式十尺，租金每六千五百元先交五萬元（梁一叁）
▲細街兩年新商業樓屋主有急價賠層柏文自住全年入息一萬式千七百元先交卖萬元餘元繳期（梁一叁）
▲十式組十年新租文六組有廁睡房位置近十一街西段值十八萬五千元先交五萬元（梁一叁）
▲登臣街街角業舖每日生意壹百六十元平賣式千元（梁氏貳）
▲四界梳街角商業樓宜間大舖面上下實街尺另外有十二組廁房地盤九十五尺年租式萬式千七百元全價一十四萬元（梁氏貳）
▲西區登臣街中型業舖每日生意一千元倘租百元全價式萬六千元另點貨（梁氏貳）
▲列治文區兩年新三個睡房全土廁屋一間均滿大十六尺街角位置急價九萬式千九百元（黃振雄）
▲柏架街上下物業存屋現價式萬一千元（黃振雄）
▲本號代理人華人福房產公司物業多項售價便宜保證安全（梁氏貳）
公證人　梁鉄城



南華麵廠
TOP - VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

雅園茶室
地址：跑馬地街二百七十七號
電話：六八八・六五二七
精製
中西點心
龍鳳喜餅
賀壽桃餅
宴會茶點
中秋月餅
特設廳房小菜

東方花舖
Oriental Florists
251 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-3448　681-3449
晚間 266-5159
本號常備四季時花盆栽花席花籃喜雞柏花大小喜慶結婚花球孔雀盆花標本名花各樣具全特款花圈個錄克己工藝精美傷飽飛順無任歡迎

FAIRVIEW MOTORS
7th & Heather St.,
VANCOUVER 9, B. C.
Phone 872-5545
本號專門油漆車身，用焗爐烘乾，并有各項機件供應，快捷妥當，并專門修理撞車損壞及辦理保險補回手續，免費估價。
經理人梅錦坊

祥永式陳醫中
脈方各科婦兒診治男女
現寓：八五〇東二十三街
電話：八七四、一四五五
本人畢業於廣州會在德城澳門香港業醫式十餘年專科電針療法
各治
半身不遂　手足痲痺
鼻淵痛症　半噏頭暈
胃痛頭痛　骨骼酸痛
外感傷寒　婦經失調

平安搬運公司
P. O. TRANSFER
218 E. Georgia St.,
Vancouver 4, B. C.
代辦碼頭報取行李貨物手續，住屋傢俬，大小鋼琴，舖戶大小冰櫃，機行接運，棧房貯物，保有保險保障，工作週到，價錢克己。
電話 684-7677
夜間電話 874-7072
司理人林普安

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵鷺鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計師事務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561　682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，
免費估價，電話修理。
日夜應命・電話貳五五〇五三三式 宋鴻昌

花旗麵廠
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
384 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9220
五穀干礼
零沽批發
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮雲麵
李運餅仔
歡迎

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一・八〇一七
地址：一哥街六一九號

未來遊樂場的南極洲

經營南極洲的，共計有十二個國家，那就是阿根廷，奧大到亞，比利時，智利，法國，日本，紐西蘭，挪威，俄國，南非聯邦，英國和美國。它們曾經在一九五九年訂了一項協約，在三十四年之內，都是有效的。現在，除了挪威和比利時之外，其他各國在南極地區都維持着基地，這項條約規定，專門作科學的探究，任何國家的研究人員，都可以自由地進入任何地區，並且要互相交換資料和工作人員。同時，並規定任何軍事活動，都不能實施發現或佔領領土，科學研究是主要的活動。

南極洲主要的價值，是在科學方面，由於它獨特的地位，使它在研究上層大氣物理學，氣象學和生物方面，成爲重要的所在。

這些國家在這兒花大錢的金錢還有其他的原因，其中之一爲科學上的好處。各國都在科學上作技術上競爭，科學大有進步。在這些科學研究的結果之中，有很多是立即就可以顯現其價值的。例如氣象資料就是其中之一。

另外一項值得探究的科學資源是鐵鑛。不過，開採這兒的鐵鑛，有很多困難，如挖鑛，建築適當的港口，運輸設備，動力和破冰貨船等等都是。

科學家曾經預言：在下一個世紀，人口的增加，將使世界上的飲水和食物缺乏，南極洲是世界上最大的淡水蓄水池，在南冰洋裡，豐富的海生物和富於維他命的浮游海上的動植物，有時使這個海洋得像是碗豆湯。

南極洲另外一項大有可能的事，是成爲一個旅客觀光的地方。在二十世紀之初，只有富翁才能到歐洲去旅行一次。可是，當旅行成了普通一般人的尋常事情時，富翁要尋找排他的渡假地點就日益困難了。

南極洲可能滿足這種需要，成爲一個百萬富翁們未來的遊樂場。不過，首先要開闢一條航空路線，乘船到這兒來，旅途太不愉快了。當然，還要在冰山，山舖海豹和企鵝不遠的地方，建築一個旅館，好讓旅客攝影，並使他感到他已經到達了一個遠離通路的地方。

「下」

宜數百人搞好地菓

近埠最大菓園，來回利便，如有意者請每天上午十時至下午九時，電話報名，有車輛接送。電話三弍七、九六七六三弍五、四〇弍弍

許俊啓

宜人搞地菓

兼割草，工金從優。電話弍五三、〇〇五四、日弍五三、壹九弍〇 梅蘭謹啓

宜人搞地菓

地菓好，價錢高。請與鄰南接洽電話八七六、四〇八〇

宜千餘人搞頭年地菓

有巨型四士接送，有意者，請每天下午七時後與牛仔接洽。電話八七四、六弍七弍或 八七四、〇壹四弍

千二尺光猛樓下出租

五年新近乃路，弍房壹廳有地毯，廚厠浴室，獨立門戶。電三二七 〇六八〇

雲島什貨店出賣

最適合夫婦或家庭式經營，舖位，汽車油站與商業，佔地段零點四四畝，生意每月約六千五百元，仍繼續增加，附近無同業競爭，全價四萬九千元另存貨，定銀弍萬元。與 Terry Allen 接洽。電話 514-4361, 228-9711 Block Bros. Realty Ltd.

宜配酒師兼送飯一名

工金從優，如意者請電話六八七、六七八四。

菓欄公司

五八五號哥街

電話 六八五、四九二九

週末大減價

由六月廿二日
至六月廿五日
星期五 星期六 星期日

檀香山香甜芒菓 每磅六毛
靚芥菜 壹元八磅
靚紹菜 一元八磅
靚油菜 一元四磅
墨西哥甜橙 每箱四元五
清甜蜜瓜 壹元二個
靚番茄 壹元四磅

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

文華中西大市場

MANDARIN FOOD MARKET
下樓大華文即 號十九百壹奇化街
電話：687-9329

六月十四日開始營業

開張大平賣

△中西罐頭雜貨 △新鮮生菓蔬菜
△牛肉豬肉鷄鴨 △家庭冰藏食品
△生鮮魚蝦蟹類

營業時間：星期壹、貳、叁、六上午九時至下午六時
星期四、五、上午九時至晚上九時

歡迎僑胞光臨指導

雅慈油漆

修裝

服務盡責。電話 八七六、二六二八

樓上全層廉租

一房一廳厨厠齊全，包水電煖氣，交通方便，近仙尼梳街。電話弍五四、四三八七

土庫睡房三間可分租

有廚厠，清靜，宜單身。電：八七四、八三四七

興旺雜貨舖出讓

有意者請電八七四、九九七九洽商。

菓舖宜熟手青年男工

如意者請來 1204 Robson St. 面議。

失業保險各區新辦事處

Unemployment Insurance Canada
Assurance-chômage Canada

A NEW UNEMPLOYMENT INSURANCE DISTRICT OFFICE is now open
4285 CANADA WAY
at Sumner
(one block west of Willingdon)

爲居住雲埠緬街東邊
與所有居住在坪尔比區者服務
另外有辦事處三處
在適當地点以利便居民

at
1393 Commercial Drive
Vancouver
3574 East Hastings Street
Vancouver
6085 Sussex Street
Burnaby

For more information 欲知其他詳情
write to the new office 致函新地址
or
或電話 telephone
437-4441

訃告

達權總社元老鄔旋宇成鍊號玉生周公府君開中縣茅洲下洞合興里人痛於六月十八日下午九時半在中央醫院仙逝積閱享壽八十有壹，遺其女與婿及男女外孫等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於六月三十日（星期五）下午壹時假座暗市黨務社民仲姊妹宗親及友世誼臺此訃

殯儀館禮堂出殯葬於仙市朗墓園 恭聞

雲埠洪門周公治喪處謹啓

接收誄詞賻儀處 黨社禮堂 大漢公報 簡氏公司 文心書局

△代東

本分部謹訂於六月廿五日（星期日）下午一時舉行第壹週年喬遷紀念典禮敬治潔茗幷於同日下午吉時假座華僑及廣州酒家設讌恭請

洪門民治黨駐加總、支分部
達權總社、支社、暨洪門各級機構及叔父
昆仲嬸姆姊妹屆時光臨指導榮幸
沙城洪門民治黨分部同人敬約

The Chinese Freemasons' 519 - 20th St. W. 2nd Floor Saskatoon, Sask.

加拿大首撰人壽保險公司

華人代理伍偉權

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話頓表歡迎。

金龍餐廳

264 East Hastings
邵氏戲院右邊 號四六二東士定喜
電話：687-8438 687-8439

歡迎外賓 自製全豐銀絲細粥
粥粉 巧手雲吞 經濟飯菜
麵飯 咖喱酥角 出爐鈣包
免費送餐 每逢星期二日休息

請經驗企枱做厨多名

年齡廿五歲以上，每單期工作六天，每天工作九時半，企枱每月工金約四百九十七元，做厨約六百三十九元，包食宿有意者請來信或電 Muskwa Cafe, Box 298 Fort Nelson, B. C. Phone 774-6347 晚上九時至十時找 Ray Wing（姓謝）

菓仔舖出讓

批期好，生意好，不租，每日生意貳百三十元。有意者請電八七六、貳四壹七

菓仔舖平讓

長批，租平，每月七十五元，生意每日百元，有意者電話四三四、一七七〇

修理水嚨

工價相宜，廿四小時隨時應命，清通大去水嚨等工程。電話 874-3114 接洽

宜貨倉送貨司機乙名

須幫上貨物，克苦耐勞，習慣英語，工金從優，有意者請晚上六時後電話：八七六、〇八五一 譚君洽商。

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.,
33 E. Hastings St. Vancouver, B. C.

請介紹 請定閱
人民畫報 紅旗什誌
每年壹元 二年五元 三年六元
人民日報（航空）
每年七十四元
文物（月刊）（双月刊）古考
每週由港空運來
文滙報 大公報
每季十三元五
每季三元六
週末報
新書介紹

李白與杜甫	郭沫若	五毛
沸騰的群山	李雲德	五毛
歷史潮流不可抗拒		三毛五
毛主席詩詞		十五仙

本等十仙戲本樣命革代現字體表檢字總表化簡

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.

鄭楫輝代理
Wayne C F. Cheng
公司電話： 685-7231
住家： 228-9336

專門為閣下將來幸福着想
本公司特設
一、各種人壽保險
二、意外和患病入息保障
三、減輕入息稅退休儲蓄
四、大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION

加惠銀業公司

（喜士定西投資公司附屬機構，香港 滙豐銀行 之一東股公司投資該係）

地址：緬街四九五號 電話682-2694

五厘 支票儲蓄免交支票費用
五厘七五 紅利儲蓄每月計息一次
六厘弍五 一次每三個月付息一次
三個月至十一個月期定
六厘起 期存款則滿付息
六厘七五至八厘二五 壹年至四年期定期存款 每六個月付息壹次

經理：李福泰

在本公司存款一如各銀行有政府保障

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Rupert)

六月二十至廿三日 星期二至星期五
晚上七時半放映

彩色寬銀幕最新武俠超級巨片
獨臂空手刀
陳鴻烈 李璇 江彬 易原 領銜主演

據報載八院線大影映場場滿堂，先睹為人，睇過觀衆都話先睹為快，氣勢磅礴，威風凜凜，不可不睇，欲知釣魚竿如何妙用無窮，幽靈劍術如何趕盡殺絕，空手刀法如何穿心裂肺，雙飛絕技驚心休日，招式新奇，劇情離奇曲折，够緊張，够刺激，千萬勿錯過！

同場放映 文藝哀情倫理巨片
我愛莎莎 秦祥林 譚伊俐 領銜主演

本週票價：成人一元五毛 學生一元弍五 小童五毛

新到大幫

鳳珠女界拖鞋
繡珠女童拖鞋
價廉物美 歡迎批發

加拿大 雲高華
金興源利記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

綜合新聞

元老周玉生定期出殯 雲埠洪門組織治喪處

（電訊）創辦達機社元老、歷任雲埠洪門機構首長周公玉生，於昨六月十八日晚九時半，不幸與世長辭，（經過詳訊）。全加洪門昆仲，中西友好，得聞噩耗，均表痛惜，洪門失去賢良，僑社失去導師。昨雲埠洪門民治黨支部，雲埠達機支社，洪門體育會，洪門實業，召集職員會議，一致議決，認定元老畢生愛護洪門，可謂鞠躬盡瘁，應由洪門四大機構聯合組織治喪處，主理周元老喪事，定於六月三十日（星期五），下午一時假座暗市黨務部舉行出殯禮，各埠代表，抵雲後紛紛到中華總會館簽名拜候，總會館為盡地主之誼起見，特於該公所代表大會閉幕後，舉行茶會以資聯歡，並藉以交換促進加國各省市僑務意見，計是日到會代表有潤庠，國驤，政活，若夢，覲儀，棋本，寅宗，長宗，瑛光，國勳，華軒，儲本，北拱等，十方由理事長劉理事長暨全體理監事在館恭迎，繼由細省大學教授馬潤庠代表致詞，並由美國代表馬北拱致悼答謝，對總會館之熱誠招待，深為感佩，並宣佈捐贈經費廿元，藉申謝忱云。

中華會館茶會招待 馬氏六屆懇親代表

（云訊）北美馬氏總公所最近所召開之第六屆懇親代表大會，全加及美國各埠代表，抵雲後紛紛到中華總會館簽名拜候，總會館為盡地主之誼起見，特於該公所代表大會閉幕後，舉行茶會以資聯歡，並藉以交換促進加國各省市僑務意見，計是日到會代表有潤庠，國驤，政活，若夢，覲儀，棋本，寅宗，長宗，瑛光，國勳，華軒，儲本，北拱等，十方由理事長劉理事長暨全體理監事在館恭迎，繼由細省大學教授馬潤庠代表致詞，並由美國代表馬北拱致謝答謝，對總會館之熱誠招待，深為感佩，並宣佈捐贈經費廿元，藉申謝忱云。

中華會館暨職工會 各同人餞別廖崇憲

（云訊）全加中華總會館暨中華職工會財政主任李道全，以中加友誼總會長廖崇憲，此次由多倫多來雲視察會務事畢，行將東返，乃邀邀兩會同人參與宴會，以資餞別，乃於，前假華埠陶陶酒家設筵三席，隆合歡宴。

宴會開始，首由中華會館副理事長林時青代表各同人致詞惜別，旋由廖總會致詞謂：承兩會同人接機，設款待等盛情，深至謝意，詞畢相繼入席，席間舊雨新知，把盞暢飲，氣氛愉快，宴會至深夜始散。

●訃告

先慈周黃愛珍夫人不幸痛於一九七二年六月二十日仙逝享壽七十八歲，謹訂於六月廿三日下午一時在岩士唐廣儀館舉行安息禮拜，同日安葬洋服墳場，特此週知，衆親戚教友誼良此訃

孤子 周亦才 媳 梁麗嫻
女 周麗霞 婿 盤路加
女孫 和賢 世賢 美賢 愛賢
仝泣告

環遊世界台滿東南亞特技之王 李棠華技術團

高空表演 出神入化

驚險節目，膾炙不絕，全部真功夫，不設安全網，吞劍吐火，肚裏分色，飛人絕技，驚心動魄，中國氣功，神乎其技，能人之所不能，令你大開眼界，精彩歌舞，老少咸宜。

票價：特等五元、超等四元，三元，（十二歲以下）半價。

每晚更換全新節目

演出日期：六月廿五日，廿六日，廿七日，廿八日。

每晚兩場：六時半，九時。

地址 Queen Elizabeth Playhouse 女皇小戲院 649 Cambie St. Vancouver, B.C.

預售票處：星島日報細街四三六號

達雲映芳艷芬養孤兒 新戲王女蓬門待君開

（雲訊）達雲戲院，二十四號（禮拜六）映古裝歌唱倫理片王「寶肉養孤兒，芳艷芬，羅劍郎，林家聲，鳳凰女，四大紅伶合演，芳伶演出人間永恒之愛，助人之情，遭遇困窮，迫於無奈，捨身賣肉苦養孤兒成才，感人肺腑，感人心絃，令人掬同情之淚，加映古裝歌唱連台笑話「一文錢」歐陽儉 半日女 鳳凰女，譚蘭卿，許英秀，靚次伯，梁翠芬七大諧角古怪人物，滿堂滑稽突梯，使你引發不禁有奧妙深思。

▲廿五號（禮拜日）映諧趣鋼鼓歌唱 玉「蓬門待君開」鄧碧雲春色滿門關不住，朵朵紅花為君開，羅劍郎表錯情，洞錯房，周坤玲搅老公搞着雞雞蛋，鄧碧影艷女情痴心郁郁，兩場加映戲中戲「新樂梨花」梁無相 鄧碧影 歐陽儉，羽佳合演。

文彊學校定期舉行 畢業禮暨休學禮式

（雲訊）文彊學校定明明（廿三）（星期五）下午四時，舉行第廿二屆高小生畢業禮暨休學禮，并設茶會，及有歌唱游藝助興，該校已分別函請黃氏宗親總會執事，該校校董，及畢業生家長等蒞臨指導，想屆時，定有一番熱鬧。

●修理水龍溝通去水龍

廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

神龍會廿五週年馬戲班

表演 HUBERT CASTLE 國際性馬戲班

地點：展覽會太平洋大廣堂

由六月廿三日星期五至廿五日星期日普通入場券 成人式元式毛五，十四歲以下壹元式毛五。

對號位：成人叁元式毛五，十四歲以下式元式毛五。

售票處：Vancouver Ticket Centre

電話 683-3255 伊頓公司。

The Butcher Shoppe, H. R. MacMillan Planetarium, & all Union Jack & Jaans Store

開演時間 星期五日下午四時晚間八時 星期六日下午二時晚間八時 星期日下午二時晚間六時

PANTY HOSE 此告只剪腳三打廣告。
絲襪 九元 每人限買三打
Toronto Hosiery Sales Co.
P.O. Box 99/G
Montreal 130, Quebec
Enclosed $
M.O. ☐
Cheques ☐
Others ☐
Please Send me
Name
Address
Tel:
Doz

家 麵 漢記

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
電話 682-9620
上海鮮蝦雲吞麵
桂侯牛腩粉
郊外油菜
冷熱飲品
空氣調節
營業時間：上午十一時至晚十一時
（逢星期一休息）

達雲戲院

十二點半開十點半完
六月廿四號（禮拜六）連環映出有六場全部鑼鼓歌唱鴛鴦淚 芳艷芬 李家聲 羅劍郎 鳳女 芳艷芬 白本 孤寒種死要財 一文錢 半日女 英秀 錢如命名 烏龜 歐陽儉 蘭卿
六月廿五號（禮拜日）隨時能入座聽齊新郎大肚 玉女蓬門待君開 鄧碧雲 羅劍郎 周坤玲 鄧碧影 陳飛鴻 內諸侯 劇據 新樊梨花 梁無相 陽儉 外匈奴侵擾 鄧碧影 羽佳

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
Tel 688-6025
本號專營：中國土產，京菓海味
罐頭食品，鮮明肉食，
瓷器茶葉，冰霜海產，
糖菓餅食，藥材成藥。
最近運到 新鮮水貨
零沽批發 一律歡迎
龍紅皮蛋 龍紅碱蛋（保證新鮮）天府花生 靚花生肉
廈門米粉 年糕干 壽字鈣 切口津絲 歧刀糯粉
電條麵 銀絲鈣 水仙龍眼 珠江荔枝 秀菜心 鳳尾魚
韓江魚露 珠江甜醋 油炆筍 鮮草菰 四鮮烤麵
雪菜 榨菜 冬筍 竹筍
五十磅庄絲苗米 每包六元九五
一百磅庄餐館用米 每包十三元五

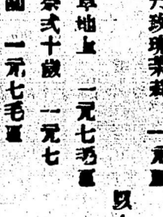
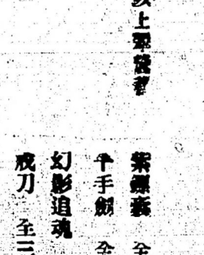
Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025
僑胞注意
特有各種定期來回香港
廉價機票保證乘搭著名
公司航機準時起程座位
無多請速接洽
安達旅運有限公司

陳健鏞 Kinson Chan

The Gulley
公司 824-2441
住家 437-4860
Bellerive Thompson McRae Ltd
1445 East 41st Ave.,
Vancouver 15, B.C.
▲十九街東近連高，白人業主，七年新一廳三房豪華住宅，十庫一廳三房，三個水牌，晒台車房，近交通學校。
▲西區，旺飛館，一流設備及裝修，四十一個座位，短鐵期，門市開六日，租平有異批，僅開價一萬五千九。
▲北雲，中型飯館角菓舖連實業，樓上宿舍一廳三房，做獨市生意每日三百七，兩業晚夜停車場，取八萬九。
▲東區，白人業主，數年新，一廳三房美麗住宅多間，土庫宅成一廳兩房，浴晒等，晒台車房，交通學校便。
▲北雲大型菓舖生意，業主經營十八年現想退休，日常做七百，一流設備，十年批有停車場自期，萬另點貨。
▲近總埠，兩年半新甘蔗飯柏文，年租三萬五千五，設備完善，有自動升降機及地底停車場，只廿七萬五。
▲廿八街東近總，四樓聯勞冷法人息屋，各自門口出入，月租四百三，兩旁地，近交通學校，開價三萬五千九。
▲十九街東近連高，白人業主，七年新一廳三房豪華住宅，十庫一廳三房，三個水牌，晒台車房近交通學校。
▲西區，旺飛館，一流設備及裝修，四十一個座位，短鐵期，門市開六日，租平有異批，僅開價一萬五千九。
▲北雲，中型飯館角菓舖連實業，樓上宿舍一廳三房，做獨市生意每日三百七，兩業晚夜停車場，取八萬九。
▲東區，白人業主，數年新，一廳三房美麗住宅多間，土庫宅成一廳兩房，浴晒等，晒台車房，交通學校便。
▲北雲大型菓舖生意，業主經營十八年現想退休，日常做七百，一流設備，十年批有停車場自期，萬另點貨。
▲近總埠，兩年半新甘蔗飯柏文，年租三萬五千五，設備完善，有自動升降機及地底停車場，只廿七萬五。
▲廿八街東近總，四樓聯勞冷法人息屋，各自門口出入，月租四百三，兩旁地，近交通學校，開價三萬五千九。

雲高華一華 新書

▲十九街東近連高，白人業主，七年新一廳三房豪華住宅，十庫一廳三房，三個水牌，晒台車房近交通學校。
▲西區，旺飛館，一流設備及裝修，四十一個座位，短鐵期，門市開六日，租平有異批，僅開價一萬五千九。
▲北雲，中型飯館角菓舖連實業，樓上宿舍一廳三房，做獨市生意每日三百七，兩業晚夜停車場，取八萬九。
▲東區，白人業主，數年新，一廳三房美麗住宅多間，土庫宅成一廳兩房，浴晒等，晒台車房，交通學校便。
▲北雲大型菓舖生意，業主經營十八年現想退休，日常做七百，一流設備，十年批有停車場自期，萬另點貨。
▲近總埠，兩年半新甘蔗飯柏文，年租三萬五千五，設備完善，有自動升降機及地底停車場，只廿七萬五。
▲廿八街東近總，四樓聯勞冷法人息屋，各自門口出入，月租四百三，兩旁地，近交通學校，開價三萬五千九。

佛偈俠 全四冊 八冊式 梁紅著
鐵鞋萬里征 全三冊 三元七毛五 梁紅著
風流雲龍 全三冊 三元七毛五 盛容著
紫鵬雲 全三冊 四元七 東方英著
千手劍 全三冊 三元 柳鄉陽著
幻影追魂 全四冊 六元式字文雲漢著
戒刀 全三冊 四元四 梁紅著
血路 全三冊 三元四毛五 梁紅著
劍潭 全三冊 三元三 上官琦著
千人塚 上下冊 三元五 高皐著
重鐵劍客 一元二 燕山人著

雲高華一華 新書

青春夢 一元七毛五
愛夢 一元七毛五
青春熱 一元七毛五
狂風雲劍 一元七毛五
牡丹玫瑰茉莉 一元五毛
以上梁紅著
青草地上 一元七毛五
火祭式十歲 一元七
後園 一元七毛五
昨夜淚痕 一元三毛
晚安新莉 一元三毛
七劍寒星 全三冊 三元五
以上依總著

實事實業燕梳有限公司

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST., VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源黃秀英專務所
辦事處電話 682-5284

伍黃秀英

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 一切有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋 柏文商業樓新盤，歡請蒞臨或與本號各營業代表接洽，便知其詳。

▲市面無幾，三舉半新嬰邊孖屋，每邊三睡房，有大客廳廚房，土庫有廳房，開價九萬九千元。
▲埠邊飯館連實業，除飯館外另有新型一間出租，位柏文商業區，大有前途，開價八萬五千。
▲市內超型雜貨店，每星期生意約九千五百元至六千，機會難途，取價二萬四千九另元另點貨。
▲小雜貨店兩間，一近華區，另一位高檔大廈林立西區，俱每日生意約百元，業主急讓。
▲近總街七年新型兩廳三房靚單全部硬木地柏鋪新地氈有陽台車棚，近學校又近巴士，取價三萬式千五。
▲四層樓紅磚商業樓近華埠樓上有卅七個房，樓下可經營飯館什貨舖或會所，取價九萬五先交二萬五。
▲什貨舖每月生意壹萬元在興旺埠中心，易管理利錢厚業主退休取價一萬二，機會不可多得。
▲什貨舖屋，有三睡房，近展覽會，高爽土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位旺區，樓下舖位 樓上柏文，年收租九千餘元，投資良機。
▲全新套房兩幢靚屋，近京士威街，學校，連士都在附近，上佳建築，歡迎詢問。
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問。

鍾偉業 876-9040

加利連市 298-0216

伍澤森 1253-3881

陳宗怡 新電話 874-2880

楊志清 324-4218

鄺天賜 876-4575

伍澤源 733-5743 733-1778